

capacidad adecuada a las demandas normales y previsibles del tráfico internacional que proceda del país a que pertenece la empresa que explota dichos servicios o esté destinado a él.

En el límite de la capacidad que se ponga en acción conforme al aparte precedente y como complemento de ella, la empresa o empresas designadas por una de las Partes Contratantes podrán satisfacer las necesidades de transporte entre los territorios de terceros estados situados en las rutas convenidas y el territorio de la otra Parte Contratante, en la medida en que estas necesidades no sean satisfechas por los servicios locales y regionales.

8. Se podrá poner en acción, a título accesorio, una capacidad adicional de la considerada en el párrafo 7 siempre que la justifiquen las necesidades del transporte de los países servidos por la ruta, para lo cual se procederá de mutuo acuerdo y por un período que se determinará en cada caso.

9. Teniendo en cuenta la aplicación de los párrafos 7 y 8 que anteceden, el desarrollo de los servicios locales y regionales constituye un derecho fundamental y primordial para los países interesados en la ruta.

10. Si una ruta o parte de ella, de las especificadas en los cuadros I y II de este Anexo, estuviese servida por las empresas de transporte aéreo de ambas Partes Contratantes, podrán éstas entablar negociaciones para llegar a una fórmula de cooperación sobre la referida ruta o parte de ella. Si llegaren a un acuerdo, será éste sometido a la aprobación de las respectivas autoridades aeronáuticas competentes.

11. La determinación de las tarifas según los términos del número siguiente será hecha a niveles razonables, teniendo en cuenta todos los factores principales, tales como costo de explotación, utilidades razonables y también las tarifas establecidas por cualesquiera otras empresas regulares y las características de cada servicio.

12. Las tarifas que se apliquen en las rutas o parte de las rutas explotadas por empresas de ambas Partes Contratantes serán convenidas primero entre las empresas y sometidas luego a la aprobación de las autoridades aeronáuticas de las mismas Partes Contratantes. Al ser fijadas las tarifas, se tendrán en cuenta las recomendaciones de la Asociación Internacional de Transporte Aéreo.

A falta de acuerdo entre las empresas, procurarán llegar a un acuerdo las Partes Contratantes. Si no lo lograsen, se procederá según los términos del artículo XI del Acuerdo.

13. Es entendido que este Acuerdo no impide a ninguna de las Partes Contratantes el concluir acuerdos de repartición de tráfico con cualquiera de los países servidos por las rutas mencionadas en los cuadros I y II, sin perjuicio del libre ejercicio de los derechos conferidos por el Acuerdo y por el presente Anexo a las empresas de la otra Parte Contratante que explote servicios en todo o parte de la extensión de aquellas rutas.

#### CUADRO I

##### Rutas portuguesas que terminan en territorio venezolano o que lo atraviesan

Desde Lisboa, vía Azores o Isla de Sal, Puerto Rico, hasta Caracas y más allá hacia Bogotá o Manaos y Río de Janeiro;

o

Desde Lisboa, vía Isla de Sal, Recife y/o Natal, y/o Belem, y/o Paramaribo, y/o Georgetown, y/o Trinidad, hasta Caracas y más allá hacia Bogotá.

Nota n.º 1. Es entendido que la disposición del n.º 4 del anexo relativa al derecho de embarcar o desembarcar tráfico internacional de pasajeros, carga y correo, no se aplicará en las rutas arriba descritas a cualesquiera puntos entre Venezuela y Colombia y entre Venezuela y Trinidad.

Nota n.º 2. La empresa o empresas que exploten estas rutas podrán suprimir una o más escalas, siempre que la supresión sea previamente anunciada en los horarios de dichas empresas.

#### CUADRO II

##### Rutas venezolanas que terminan en territorio portugués o que lo atraviesan

Desde Venezuela, vía Antillas Francesas, Bermudas, Azores, hasta Lisboa y más allá hacia Madrid y de allí a:

- a) Roma,
- b) París y Frankfurt

en ambas direcciones.

Por conveniencias operativas podrá ser sustituida esta ruta por la siguiente:

Desde Venezuela, vía Trinidad, Isla de Sal, hasta Lisboa y más allá hacia Madrid y de allí a:

- a) Roma,
- b) París y Frankfurt

en ambas direcciones.

Nota n.º 1. Es entendido que la disposición del n.º 4 del anexo relativa al derecho de embarcar o desembarcar tráfico internacional de pasajeros, carga y correo, no se aplicará en las rutas arriba descritas a cualesquiera puntos entre Portugal y España y entre Portugal y Francia.

Nota n.º 2. La empresa o empresas que exploten estas rutas podrán suprimir una o más escalas, siempre que la supresión sea previamente anunciada en los horarios de dichas empresas. La escala en Lisboa es obligatoria siempre que se sobrevuele territorio continental portugués, salvo derogación de este principio obtenida previamente del Gobierno de Portugal, en casos especiales.

#### MINISTÉRIO DAS OBRAS PÚBLICAS

##### Direcção-Geral dos Edifícios e Monumentos Nacionais

#### Decreto n.º 40 793

Considerando que foi adjudicada a João Martins Lima a empreitada de «Obras de beneficiação geral no Bairro das Casas Económicas do Alfeite»;

Considerando que para a execução de tais obras, como se verifica do respectivo caderno de encargos, está fixado o prazo de trezentos e sessenta dias, que abrange parte do ano económico de 1956 e do de 1957;

Tendo em vista o disposto no § único do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 27 563, de 13 de Março de 1937;

Usando da faculdade conferida pelo n.º 3.º do artigo 109.º da Constituição, o Governo decreta e eu promulgo o seguinte:

Artigo 1.º É autorizada a Direcção-Geral dos Edifícios e Monumentos Nacionais a celebrar contrato com João Martins Lima para a execução da empreitada de «Obras de beneficiação geral no Bairro das Casas Económicas do Alfeite», pela importância de 1:345.000\$.

Art. 2.º Seja qual for o valor das obras a realizar, não poderá a Direcção-Geral dos Edifícios e Monumentos Nacionais despende com pagamentos relativos às obras executadas, por virtude de contrato, mais de 500.000\$ no corrente ano e 845.000\$, ou o que se apurar como saldo, no ano de 1957.

Publique-se e cumpra-se como nele se contém.

Paços do Governo da República, 11 de Outubro de 1956.—FRANCISCO HIGINO CRAVEIRO LOPES — *António de Oliveira Salazar* — *António Manuel Pinto Barbosa* — *Eduardo de Arantes e Oliveira*.

### Direcção-Geral dos Serviços Hidráulicos

#### Decreto n.º 40 794

Considerando que no decurso da «Pavimentação da serventia de Quimbres», adjudicada a Elias Meneses Relvão, de harmonia com o Decreto n.º 40 637, de 7 de Junho de 1956, se reconheceu, em virtude das alterações provocadas pelas cheias nas condições do terreno, a necessidade de executar certos trabalhos não previstos no projecto;

Considerando que o prazo para a execução de tais obras, como se verifica do respectivo caderno de encargos, abrange os anos económicos de 1956 e 1957;

Tendo em vista o disposto no § único do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 27 563, de 13 de Março de 1937;

Usando da faculdade conferida pelo n.º 3.º do artigo 109.º da Constituição, o Governo decreta e eu promulgo o seguinte:

Artigo 1.º É autorizada a Direcção-Geral dos Serviços Hidráulicos a celebrar contrato adicional com Elias Meneses Relvão para execução dos trabalhos a mais na

empreitada de «Pavimentação da serventia de Quimbres», pela importância de 18.267\$.

Art. 2.º Seja qual for o valor dos trabalhos a realizar, não poderá a Direcção-Geral dos Serviços Hidráulicos despende com pagamentos relativos às obras executadas mais de 110.000\$ em 1956 e em 1957 58.267\$ e o mais que se apurar como saldo do ano anterior.

Publique-se e cumpra-se como nele se contém.

Paços do Governo da República, 11 de Outubro de 1956.—FRANCISCO HIGINO CRAVEIRO LOPES — *António de Oliveira Salazar* — *António Manuel Pinto Barbosa* — *Eduardo de Arantes e Oliveira*.

### MINISTÉRIO DO ULTRAMAR

#### Direcção-Geral de Fazenda

#### 1.ª Repartição

#### Portaria n.º 16 001

Manda o Governo da República Portuguesa, pelo Ministro do Ultramar, nos termos do artigo 11.º, alínea *h*), e artigo 16.º do Decreto n.º 35 770, de 29 de Julho de 1946, que o governador da província da Guiné abra um crédito especial de 100.000\$, destinado à aquisição de material de consumo corrente para os serviços de aeronáutica civil, tomando como contrapartida disponibilidades ou recursos orçamentais.

Ministério do Ultramar, 11 de Outubro de 1956.—  
O Ministro do Ultramar, *Raul Jorge Rodrigues Ventura*.

Para ser publicada no *Boletim Oficial* da Guiné.—  
*R. Ventura*.